

# Uradni list

## Evropske unije

C 342



Slovenska izdaja

### Informacije in objave

Zvezek 56

22. november 2013

<u>Številka objave</u>	<u>Vsebina</u>	<u>Stran</u>
	I <i>Resolucije, priporočila in mnenja</i>	
	PRIPOROČILA	
	<b>Evropska centralna banka</b>	
2013/C 342/01	Priporočilo Evropske centralne banke z dne 15. novembra 2013 Svetu Evropske unije o zunanjem revizorju centralne banke Latvijas Banka (ECB/2013/42) .....	1
	IV <i>Informacije</i>	
	INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE	
	<b>Evropska komisija</b>	
2013/C 342/02	Menjalni tečaji eura .....	2

SL

Cena:  
3 EUR

(Nadaljevanje na naslednji strani)

## V Objave

## UPRAVNI POSTOPKI

**Evropska komisija**

2013/C 342/03	Razpis, namenjen posameznikom, za sestavo zbirke podatkov o možnih neodvisnih strokovnjakih, ki bodo službam Komisije pomagali pri nalogah v zvezi z okvirnim programom za raziskave in inovacije Obzorje 2020 .....	3
2013/C 342/04	Razpis, namenjen ustreznim organizacijam, kot so raziskovalne agencije, raziskovalne ustanove, univerze, organizacije za standardizacijo, organizacije civilne družbe ali podjetja, za sestavo zbirke podatkov o možnih neodvisnih strokovnjakih, ki bodo službam Komisije pomagali pri nalogah v zvezi z okvirnim programom za raziskave in inovacije Obzorje 2020 .....	4
2013/C 342/05	Razpis za zbiranje predlogov – EACEA/18/13 – Akcijski program Erasmus Mundus 2009–2013 – Izvajanje v letu 2014 .....	5

## POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

**Evropska komisija**

2013/C 342/06	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.7066 – CNODC/Novatek/Total EPY/Yamal LNG) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku <sup>(1)</sup> .....	8
2013/C 342/07	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.7035 – Austevoll Seafood/Kvefi/JV) <sup>(1)</sup> .....	9
2013/C 342/08	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.7073 – KKR/Arle Capital/Hilding Anders) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku <sup>(1)</sup> .....	10
2013/C 342/09	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.7099 – ARX/Darby/Gramex/GFI) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku <sup>(1)</sup> .....	11



<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP

## I

(Resolucije, priporočila in mnenja)

## PRIPOROČILA

## EVROPSKA CENTRALNA BANKA

## PRIPOROČILO EVROPSKE CENTRALNE BANKE

z dne 15. novembra 2013

Svetu Evropske unije o zunanjem revizorju centralne banke Latvijas Banka

(ECB/2013/42)

(2013/C 342/01)

SVET EVROPSKE CENTRALNE BANKE JE –

ob upoštevanju Statuta Evropskega sistema centralnih bank in Evropske centralne banke ter zlasti člena 27.1 Statuta,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Revizijo računovodskih izkazov Evropske centralne banke (ECB) in nacionalnih centralnih bank držav članic, katerih valuta je euro, opravljajo neodvisni zunanji revizorji, ki jih priporoči Svet ECB in potrdi Svet Evropske unije.
- (2) Glede na člen 1 Sklepa Sveta 2013/387/EU <sup>(1)</sup> Latvija izpolnjuje potrebne pogoje za uvedbo eura in se odstopanje v korist Latvije v skladu s členom 4 Akta o pristopu iz leta 2003 <sup>(2)</sup> razveljavi s 1. januarjem 2014.
- (3) V skladu s členom 43 zakona o centralni banki Latvijas Banka od 1. januarja 2014 opravlja revizijo letnih raču-

novodskih izkazov centralne banke Latvijas Banka neodvisen zunanji revizor, ki ga priporoči ECB in potrdi Svet.

- (4) Zunanji revizor, ki je priporočen v tem priporočilu, je sedanji revizor centralne banke Latvijas Banka, imenovan za poslovna leta od 2012 do 2014 –

SPREJEL NASLEDNJE PRIPOROČILO:

Priporoči se, da se družba SIA Ernst & Young Baltic imenuje za zunanjega revizorja centralne banke Latvijas Banka za poslovno leto 2014.

V Frankfurtu na Majni, 15. novembra 2013

*Predsednik ECB*

Mario DRAGHI

<sup>(1)</sup> Sklep Sveta 2013/387/EU z dne 9. julija 2013 o uvedbi eura v Latviji 1. januarja 2014 (UL L 195, 18.7.2013, str. 24).

<sup>(2)</sup> UL L 236, 23.9.2003, str. 33.

## IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE  
UNIJE

## EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura <sup>(1)</sup>

21. novembra 2013

(2013/C 342/02)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,3472	AUD	avstralski dolar	1,4536
JPY	japonski jen	135,83	CAD	kanadski dolar	1,4109
DKK	danska krona	7,4589	HKD	hongkonški dolar	10,4434
GBP	funt šterling	0,83500	NZD	novozelandski dolar	1,6393
SEK	švedska krona	8,9353	SGD	singapurski dolar	1,6818
CHF	švicarski frank	1,2318	KRW	južnokorejski won	1 431,41
ISK	islandska krona		ZAR	južnoafriški rand	13,6700
NOK	norveška krona	8,2065	CNY	kitajski juan	8,2082
BGN	lev	1,9558	HRK	hrvaška kuna	7,6503
CZK	češka krona	27,197	IDR	indonezijska rupija	15 765,61
HUF	madžarski forint	297,46	MYR	malezijski ringit	4,3178
LTL	litovski litas	3,4528	PHP	filipinski peso	58,947
LVL	latvijski lats	0,7027	RUB	ruski rubelj	44,3825
PLN	poljski zlot	4,1923	THB	tajski bat	42,858
RON	romunski leu	4,4518	BRL	brazilski real	3,1130
TRY	turška lira	2,7200	MXN	mehiški peso	17,6655
			INR	indijska rupija	84,7930

<sup>(1)</sup> Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

## V

(Objave)

## UPRAVNI POSTOPKI

## EVROPSKA KOMISIJA

**Razpis, namenjen posameznikom, za sestavo zbirke podatkov o možnih neodvisnih strokovnjakih, ki bodo službam Komisije pomagali pri nalogah v zvezi z okvirnim programom za raziskave in inovacije Obzorje 2020**

(2013/C 342/03)

Objavi se razpis, namenjen posameznikom, za sestavo zbirke podatkov o možnih neodvisnih strokovnjakih, ki bodo službam Komisije pomagali pri nalogah v zvezi z okvirnim programom za raziskave in inovacije (2014–2020) Obzorje 2020 <sup>(1)</sup> in njegovim posebnim programom (okvirni program Obzorje 2020) ter v zvezi s programom za raziskave in usposabljanje Evropske skupnosti za atomsko energijo (2014–2018) („program Euratom“), ki dopolnjuje okvirni program za raziskave in inovacije Obzorje 2020 (skupaj poimenovana „Obzorje 2020“), in Raziskovalnim skladom za premog in jeklo (RFCS) <sup>(2)</sup>.

Informacije o razpisu in načinu prijave strokovnjakov na ta razpis so na voljo na spletišču Evropske komisije za udeležence (<http://ec.europa.eu/research/participants/portal/page/experts>).

---

<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu. Ta razpis se objavi pred pričakovanim sprejetjem in začetkom veljavnosti okvirnega programa Obzorje 2020. Razpis bo zato začel v celoti veljati po začetku veljavnosti okvirnega programa Obzorje 2020. Morda bo treba preveriti, da se določbe o neodvisnih strokovnjakih niso bistveno spremenile. Objava razpisa pred sprejetjem okvirnega programa Obzorje 2020 ne upravičuje nobenih zahtev do Komisije.

<sup>(2)</sup> Odločba Sveta 2008/376/ES z dne 29. aprila 2008 o sprejetju Raziskovalnega programa Raziskovalnega sklada za premog in jeklo in o večletnih tehničnih smernicah za ta program, UL L 130, 20.5.2008, str. 7.

**Razpis, namenjen ustreznim organizacijam, kot so raziskovalne agencije, raziskovalne ustanove, univerze, organizacije za standardizacijo, organizacije civilne družbe ali podjetja, za sestavo zbirke podatkov o možnih neodvisnih strokovnjakih, ki bodo službam Komisije pomagali pri nalogah v zvezi z okvirnim programom za raziskave in inovacije Obzorje 2020**

(2013/C 342/04)

Objavi se razpis, namenjen ustreznim organizacijam, kot so raziskovalne agencije, raziskovalne ustanove, univerze, organizacije za standardizacijo, organizacije civilne družbe ali podjetja, za sestavo zbirke podatkov o možnih neodvisnih strokovnjakih, ki bodo službam Komisije pomagali pri nalogah v zvezi z okvirnim programom za raziskave in inovacije (2014–2020) Obzorje 2020 <sup>(1)</sup> in njegovim posebnim programom (okvirni program Obzorje 2020) ter v zvezi s programom za raziskave in usposabljanje Evropske skupnosti za atomsko energijo (2014–2018) („program Euratom“), ki dopolnjuje okvirni program za raziskave in inovacije Obzorje 2020 (skupaj poimenovana „Obzorje 2020“), in Raziskovalnim skladom za premog in jeklo (RFCS) <sup>(2)</sup>.

Informacije o razpisu in načinu predložitve seznamov predlaganih neodvisnih strokovnjakov za ta razpis so na voljo na spletišču Evropske komisije za udeležence (<http://ec.europa.eu/research/participants/portal/page/experts>).

---

<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu. Ta razpis se objavi pred pričakovanim sprejetjem in začetkom veljavnosti okvirnega programa Obzorje 2020. Razpis bo zato začel v celoti veljati po začetku veljavnosti okvirnega programa Obzorje 2020. Morda bo treba preveriti, da se določbe o neodvisnih strokovnjakih niso bistveno spremenile. Objava razpisa pred sprejetjem okvirnega programa Obzorje 2020 ne upravičuje nobenih zahtev do Komisije.

<sup>(2)</sup> Odločba Sveta 2008/376/ES z dne 29. aprila 2008 o sprejetju Raziskovalnega programa Raziskovalnega sklada za premog in jeklo in o večletnih tehničnih smernicah za ta program, UL L 130, 20.5.2008, str. 7.

**RAZPIS ZA ZBIRANJE PREDLOGOV – EACEA/18/13****Akcijski program Erasmus Mundus 2009–2013****Izvajanje v letu 2014**

(2013/C 342/05)

**Cilji programa**

Evropski parlament in Svet sta s Sklepom št. 1298/2008/ES <sup>(1)</sup> z dne 16. decembra 2008 vzpostavila akcijski program Erasmus Mundus za obdobje 2009–2013. Splošni cilji tega programa so spodbujati evropsko visokošolsko izobraževanje, prispevati k širitvi in izboljšanju poklicnih možnosti za študente ter omogočati medkulturno razumevanje s sodelovanjem s tretjimi državami v skladu z zunanjepolitičnimi cilji EU in tako prispevati k trajnostnemu razvoju tretjih držav na področju visokošolskega izobraževanja.

Posebni cilji programa so:

- spodbujati strukturno sodelovanje med visokošolskimi ustanovami in spodbujati ponudbo visokokakovostnega visokošolskega izobraževanja kot resnično evropsko dodano vrednost, ki bo privlačno tako v Evropski uniji kot onstran njenih meja, z namenom ustvarjanja centrov odličnosti;
- prispevati k vzajemni bogatitvi družb in v ta namen razvijati za najbolj nadarjene študente in akademike iz tretjih držav, da bi pridobili kvalifikacije in/ali izkušnje v Evropski uniji, ter mobilnosti najbolj nadarjenih evropskih študentov in akademikom v tretje države;
- prispevati k razvoju človeških virov in zmogljivosti za mednarodno sodelovanje visokošolskih ustanov v tretjih državah s povečanimi tokovi mobilnosti v Evropski uniji in tretjih državah;
- izboljšati dostopnost ter okrepiti profil in razpoznavnost evropskega visokošolskega izobraževanja po svetu kot tudi njegovo privlačnost za državljane tretjih držav in državljane Unije.

Vodnik po programu Erasmus Mundus in ustrezni prijavní obrazci za zadevne akcije so na voljo na naslovu:

[http://eacea.ec.europa.eu/erasmus\\_mundus/funding/higher\\_education\\_institutions\\_en.php](http://eacea.ec.europa.eu/erasmus_mundus/funding/higher_education_institutions_en.php)

**A. Akcija 2 – Partnerstva Erasmus Mundus***Obvestilo*

Razpis za zbiranje predlogov je objavljen s pridržkom za financiranje, dodeljeno za skupino 10 (Južna Afrika), in del financiranja, dodeljenega za skupini 7 in 8 (Latinska Amerika regionalno), zlasti za financiranje, dodeljeno za mobilnost EU v tretje države. Za dodelitev dotacij za projekte skupine 10 in financiranje mobilnosti EU v okviru skupin 7 in 8 mora Evropska komisija sprejeti ustrezne sklepe.

Namen te akcije je krepiti strukturirano sodelovanje med visokošolskimi ustanovami v Evropi in tretjih državah s spodbujanjem mobilnosti na vseh stopnjah študija za študente (dodiplomske in podiplomske), kandidate na doktorski in podoktorski ravni, raziskovalce ter akademske in administrativno osebje (ni nujno, da vse regije in vse skupine vključujejo vse vrste tokov mobilnosti).

<sup>(1)</sup> UL L 340, 19.12.2008, str. 83.

Akcija 2 – partnerstva Erasmus Mundus (EMA2) je razdeljena na dva sklopa:

- akcija 2 Erasmus Mundus – SKLOP 1 – partnerstva z državami, ki jih pokrivajo instrumenti ENPI, DCI, IPA in ICI (ICI +) (1);
- akcija 2 Erasmus Mundus – SKLOP 2 – partnerstva z državami in ozemlji, ki jih pokriva instrument za industrijsko razvite države (ICI).

#### A.1 Upravičeni udeleženci, države in sestava partnerstev

Pogoji, ki veljajo za upravičene udeležence in sestavo partnerstev, so določeni v Vodniku po programu, in sicer v razdelku 6.1.2.a za EMA2-SKLOP 1 in v razdelku 6.2.2.a za EMA2-SKLOP 2, ter v „Navodilih za razpis za zbiranje predlogov EACEA/18/13“, in sicer v razdelku 5.4.1 za EMA2-SKLOP 1 ter v razdelku 5.4.2 za EMA2-SKLOP 2.

#### A.2 Upravičene dejavnosti

Upravičene dejavnosti so določene v Vodniku po programu, in sicer v razdelku 6.1.2.b za EMA2-SKLOP 1 in v razdelku 6.2.2.b za EMA2-SKLOP 2, ter v „Navodilih za razpis za zbiranje predlogov EACEA/18/13“, in sicer v razdelku 5.4.1 za EMA2-SKLOP 1 ter v razdelku 5.4.2 za EMA2-SKLOP 2.

#### A.3 Merila za dodelitev

- Prijave na podlagi SKLOPA 1 akcije EMA2 bodo ocenjene na podlagi naslednjih meril za dodelitev:

Merila	Utež
1. Relevantnost	25 %
2. Kakovost	65 %
2.1 Sestava partnerstva in mehanizmi sodelovanja	20 %
2.2 Organizacija in izvajanje mobilnosti	25 %
2.3 Storitve za študente/osebje in spremljanje	20 %
3. Trajnost	10 %
Skupaj	100 %

- Prijave na podlagi SKLOPA 2 akcije EMA2 bodo ocenjene na podlagi naslednjih meril za dodelitev:

Merila	Utež
1. Relevantnost	25 %
2. Prispevek k odličnosti	25 %
3. Kakovost	50 %
3.1 Sestava partnerstva in mehanizmi sodelovanja	15 %
3.2 Organizacija in izvajanje mobilnosti	20 %
3.3 Storitve za študente/osebje in spremljanje	15 %
Skupaj	100 %

(1) ENPI – Evropski instrument sosedstva in partnerstva;

DCI – Instrument za razvojno sodelovanje;

IPA – Instrument za predpristopno pomoč;

ICI – Instrument za sodelovanje z industrializiranimi državami ter drugimi državami in ozemlji z visokim dohodkom. To vključuje spodbujanje povezav med posamezniki za dopolnitev akcije 2 programa Erasmus Mundus in glede na sprejete spremembe instrumenta ICI decembra 2011 tudi podpira mobilnost študentov in akademskega osebja iz Evropske unije v tretje države (ICI + pod ustreznimi skupinami).



#### A.4 Proračun

Skupni razpoložljivi znesek v okviru tega razpisa za zbiranje predlogov je približno 78 657 500 EUR in je namenjen mobilnosti najmanj 2 808 posameznikov.

Razpoložljivi proračun za vse instrumente sodelovanja v okviru SKLOPA 1 akcije EMA2 znaša 73 457 500 EUR in je namenjen mobilnosti najmanj 2 696 posameznikov, vključno s proračunom za instrument ICI + za spodbujanje mobilnosti EU v tretje države v okviru instrumenta DCI v višini 12 300 000 EUR, ki je namenjen mobilnosti najmanj 381 posameznikov.

Razpoložljivi proračun za SKLOP 2 akcije EMA2 je 5 200 000 EUR in je namenjen mobilnosti najmanj 112 posameznikov.

#### A.5 Rok za oddajo prijav

Rok za oddajo prijav za akcijo 2 Erasmus Mundus – Partnerstva je **3. marec 2014 ob 12.00 (opoldne)** po srednjeevropskem času.

Agencija je vzpostavila sistem za elektronsko oddajo vseh prijav. Vlagatelji morajo prijave za ta razpis za zbiranje predlogov poslati na elektronskem obrazcu, ki bo na voljo od februarja 2014.

Za formalno veljavno prijavo se bo štela samo elektronska prijava (vključno s prilogami).

Poleg tega je treba do roka za oddajo prijav na naslednji naslov priporočeno poslati en izvod v papirni obliki, identičen elektronski prijavi (vključno s prilogami), ki velja kot varnostna kopija:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency  
Call for proposals EACEA/18/13 — Action 2  
BOU 02/029  
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Sprejete bodo samo prijave, ki bodo pravočasno oddane in bodo v skladu z zahtevami, določenimi na ustreznih obrazcih za prijavo. Prijave, poslane na papirju, po telefaksu ali neposredno po elektronski pošti, ne bodo obravnavane.

---

## POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

## EVROPSKA KOMISIJA

**Predhodna priglasitev koncentracije****(Zadeva COMP/M.7066 – CNODC/Novatek/Total EPY/Yamal LNG)****Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku****(Besedilo velja za EGP)**

(2013/C 342/06)

1. Komisija je 14. novembra 2013 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>, s katero podjetja China National Oil & Gas Development Corporation („CNODC“, Kitajska), Total E&P Yamal („Total EPY“, Francija) in OJSC Novatek („Novatek“, Rusija) z nakupom delnic pridobijo v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah skupni nadzor nad podjetjem OAO Yamal LNG („Yamal LNG“, Rusija).
2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:
  - za CNODC: hčerinsko podjetje podjetja China National Petroleum Corporation („CNPC“, Kitajska), ki se ukvarja s široko vrsto dejavnosti, povezanih z nafto in zemeljski plinom, in sicer na Kitajskem in v manjšem obsegu tudi v EGP,
  - za Total EPY: posluje na globalni ravni predvsem na področju proizvodnje zemeljskega plina in nafte, rafiniranja in trženja naftnih proizvodov, petrokemičnih izdelkov in posebnih kemikalij,
  - za Novatek: dejavno na področju iskanja, proizvodnje, predelave in trženja zemeljskega plina in tekočih ogljikovodikov v Rusiji,
  - za Yamal LNG: dejavno na področju razvoja in (prihodnjega) iskanja ogljikovodikovih surovin na plinsko-kondenzatnem polju Južni Tambeyskoye na polotoku Yamal v Rusiji.
3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe ES o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe ES o združitvah <sup>(2)</sup> je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.
4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.7066 – CNODC/Novatek/Total EPY/Yamal LNG na naslov:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba ES o združitvah).

<sup>(2)</sup> UL C 56, 5.3.2005, str. 32 (Obvestilo o poenostavljenem postopku).

**Predhodna priglasitev koncentracije**  
**(Zadeva COMP/M.7035 – Austevoll Seafood/Kvefi/JV)**

**(Besedilo velja za EGP)**

(2013/C 342/07)

1. Komisija je 15. novembra 2013 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>, s katero podjetje Austevoll Seafood ASA („AUSS“, Norveška) in podjetje Kvefi AS („Kvefi“, Norveška), ki je pod nadzorom podjetja Kverva AS, z nakupom delnic v novoustanovljeni družbi, ki je skupno podjetje („JV“, Norveška), pridobita v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah skupni nadzor nad novoustanovljenim podjetjem.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za AUSS: proizvodnja in prodaja morskih sadežev, ribje moke in ribjega olja,
- za Kvefi: proizvodnja in prodaja morskih sadežev, ribje moke in ribjega olja,
- za JV: primarna in sekundarna predelava pelagičnih rib ter proizvodnja in prodaja ribje moke ter ribjega olja.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe ES o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.7035 – Austevoll Seafood/Kvefi/JV na naslov:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba ES o združitvah).

**Predhodna priglasitev koncentracije**  
**(Zadeva COMP/M.7073 – KKR/Arle Capital/Hilding Anders)**  
**Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku**  
**(Besedilo velja za EGP)**  
**(2013/C 342/08)**

1. Komisija je 15. novembra 2013 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>, s katero podjetji KKR & Co. LP („KKR“, ZDA) in Arle Capital Partners Limited („Arle Capital“, Združeno kraljestvo) z drugimi sredstvi pridobita v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah skupni nadzor nad podjetjem Hilding Anders Midco AB („Hilding Anders“, Švedska), prej izključno pod nadzorom podjetja Arle Capital.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za KKR: zagotavljanje širokega spektra storitev upravljanja alternativnih naložb za javne in zasebne tržne vlagatelje ter kapitalskih tržnih rešitev za podjetje, svoja portfeljska podjetja in stranke,
- za Arle Capital: zasebno kapitalsko podjetje, ki upravlja razpršen portfelj naložb s sedežem v Evropi,
- za Hilding Anders: razvoj, proizvodnja in trženje ležišč, žimnic ter povezanih izdelkov.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe ES o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe ES o združitvah <sup>(2)</sup> je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.7073 – KKR/Arle Capital/Hilding Anders na naslov:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba ES o združitvah).

<sup>(2)</sup> UL C 56, 5.3.2005, str. 32 (Obvestilo o poenostavljenem postopku).

**Predhodna priglasitev koncentracije****(Zadeva COMP/M.7099 – ARX/Darby/Gramex/GFI)****Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku****(Besedilo velja za EGP)**

(2013/C 342/09)

1. Komisija je 18. novembra 2013 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>, s katero podjetje ARX CEE III LP („ARX“, Jersey) in podjetje Darby Converging Europe Fund III (SCS) SICAR („Darby“, Luksemburg), ki pripada skupini Franklin Resources Inc. („Franklin Templeton Group“, Združene države), z nakupom delnic pridobita v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah skupni nadzor nad podjetjema Gramex 2000 Kereskedelmi Korlátolt Felelősségű Társaság („Gramex“, Madžarska) in GF Investment Korlátolt Felelősségű Társaság („GFI“, Madžarska).
2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:
  - za ARX: sklad zasebnega kapitala z dejavnostmi v centrali in vzhodni Evropi,
  - za Darby: sklad zasebnega kapitala, ki se osredotoča na mezzanin naložbe v centralni in vzhodni Evropi ter Turčiji,
  - za Gramex: proizvodnja in distribucija brezalkoholnih pijač, vključno z gaziranimi in negaziranimi brezalkoholnimi pijačami,
  - za GFI: storitve stekleničenja za zasebne proizvajalce in distributerje, vključno z brezalkoholnimi pijačami.
3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe ES o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe ES o združitvah <sup>(2)</sup> je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.
4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.7099 – ARX/Darby/Gramex/GFI na naslov:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba ES o združitvah).

<sup>(2)</sup> UL C 56, 5.3.2005, str. 32 (Obvestilo o poenostavljenem postopku).





EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Več informacij o Evropski uniji najdete na spletišču <http://europa.eu>.



Urad za publikacije Evropske unije  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

SL